

Zech. 2:1-13 (Heb. 5-17)

עֵינַי

my eyes

וָאָשָׁא 5

and I lifted up

וָאֲרָא

and I looked

אִישׁ

a man

וְהִנֵּה-

and behold

מִדָּה

measurement

חֶבֶל

cord/string of

וּבִידּוֹ

and in his hand

וָאָמַר 6

and I said

הֹלֵךְ

walking/going

אַתָּה

you

אַנְהוּ

where?

אֵלַי

unto me

וַיֹּאמֶר

and he said

יְרוּשָׁלַם

Jerusalem

אֶת-

לְמַדַּר

to measure

רְחִבָּהּ

its width

כַּמָּה-

like what?

לִרְאוֹת

to see

אֲרָכָהּ

its length

וְכַמָּה

and like what?

וְהִנֵּה 7

and behold

יֵצֵא

going out

בִּי

with me

הַדֹּבֵר

the one speaking

הַמַּלְאָךְ

the angel/messenger

יֵצֵא

going out

אֶחָד

one

וַיִּמְלֹא

and angel/messenger

לִקְרֹאתוֹ

to meet him

אֵלָיו

unto him

וַיֹּאמֶר 8

and he said

רָץ

run

הַלִּז

this person

הַנָּעַר

the young man

אֵלָיו

unto

דִּבֶּר

speak

לֵאמֹר

saying

יְרוּשָׁלַם

Jerusalem

תִּשָּׁב

she will dwell

פְּרָזוֹת

open country

בְּתוֹכָהּ

in her midst

וּבְהֵמָה

and beasts

אָדָם

man

מִרְבָּ

from multitude of

לָהּ
to her

אֶהְיֶה־
I will be

וְאֲנִי 9
and I

יְהוָה
Yahweh

נְאֻם־
oracle of

סָבִיב
surrounding

אֵשׁ
fire

חוֹמַת
wall of

בְּתוֹכָהּ
in her midst

אֶהְיֶה
I will be

וְלִכְבוֹד
and for to/for glory

הוּי
woe!

הוּי 10
woe!

צָפוֹן
north

מֵאֶרֶץ
from land of

וְנָסוּ
and flee

יְהוָה
Yahweh

נְאֻם־
oracle of

הַשָּׁמַיִם
the heavens

רוּחוֹת
winds of

כְּאַרְבַּע
like four

כִּי
for

אֲתָכֶם
you

פָּרַשְׁתִּי
I scattered

יְהוָה
Yahweh

נְאֻם־
oracle of

צִיּוֹן
Zion

הוּי 11
woe!

בָּבֶל
Babel

בֵּת־
daughter of

יוֹשֶׁבֶת
one dwelling [with]

הַמִּלְטָה
escape

צְבָאוֹת
of hosts/armies

יְהוָה
Yahweh

אָמַר
He says

כֹּה 12 כִּי
thus because

הַגּוֹיִם
the nations

אֶל-
unto

שָׁלַח־נִי
He sent me

אֲחֵר כְּבוֹד
glory after

אֲתֶכֶם
you

הַשֹּׁלְלִים
the ones plundering

עֵינֹו בִבְבֹת
His eye against apple of

נֹגַע
one striking

בְּכֶם
against you

כִּי הַנֹּגַע
the one striking for

עֲלֵיהֶם
over them

יְדֵי
my hand

אֶת-מִנִּיף
moving/brandishing

כִּי הִנְנִי
behold I for

לְעַבְדֵיהֶם
to their slaves/servants

שָׁלַל
plunder

וְהָיוּ
and they will be

וַיֵּדְעוּם
and you will know

שָׁלַח־נִי
He sent me

צְבָאוֹת
of hosts/armies

כִּי-יְהוָה
that Yahweh

צִיּוֹן
Zion

בֵּת-
daughter of

וְשִׂמְחִי
and rejoice/be glad

רְנִי 14
shout/rejoice

בֹּא
coming/entering

כִּי הִנְנִי-
behold I for

בְּתוֹכָךְ
in your midst

וְשָׁכַנְתִּי
and I will dwell

יְהוָה
Yahweh

נְאֻם-
Oracle of

15 וְנִלְווּ֙ גּוֹיִם֙ אֶל־יְהוָה֙ בַּיּוֹם֙ הַהוּא֙
 and they will join nations many unto Yahweh in the day this one

וְהָיוּ֙ לִי֙ לְעָם֙
 and they will be for me to a people

וְשָׁכַנְתִּי֙ בְּתוֹכָךְ֙
 and I will dwell in your midst

וְיָדַעַתְּ֙
 and you will know

כִּי־יְהוָה֙ צְבָאוֹת֙ שְׁלַחְנִי֙ אֵלֶיךָ֙
 that Yahweh of hosts/armies He sent me unto you

וְנָחַל֙ יְהוָה֙ אֶת־יְהוּדָה֙
 and He will inherit/possess Yahweh Judah

חֶלְקוֹ֙ עַל־אֶדְמַת֙ הַקֹּדֶשׁ֙
 His portion/territory upon land of the holiness

וּבָחַר֙ עוֹד֙ בִּירוּשָׁלַם֙
 and He will choose still/again in Jerusalem

הֵם֙ כָּל־בָּשָׂר֙ מִפְּנֵי֙ יְהוָה֙
 be silent! all flesh from before Yahweh

כִּי־נִעֹר֙ מִמְּעוֹן֙ קִדְּשׁוֹ֙
 for He roused Himself from dwelling/habitation of His holiness